

Камлевич Г.А. (Минск)

Знакомство иностранных студентов с жизнью и творчеством

Максима Танка: из опыта работы

Белорусскую литературу невозможно представить без творчества Максима Танка, который является значимой фигурой для белорусской культуры и именем которого назван Белорусский государственный педагогический университет. На наш взгляд, обязательно нужно знакомить иностранных студентов, получающих образование в БГПУ, с жизнью и творчеством Максима Танка. Особый интерес личность Максима Танка может вызвать у китайских студентов, учитывая тот факт, что поэт посещал Китай и написал об этом цикл стихотворений.

Знакомство с Максимом Танком можно организовать в процессе обучения китайских студентов русскому языку (на занятиях по аудированию, письму, чтению), выразительному чтению, стилистике посредством текстов, в которых будут даны сведения о жизненном и творческом пути белорусского поэта. К сожалению, ни в одном из используемых в БГПУ учебников по русскому языку для китайских студентов нам не встретилась информация о Максиме Танке. В связи с этим мы предлагаем свой текст, в котором, кроме биографических данных, есть два стихотворения поэта, переведенные нами на русский язык.

Максим Танк

Максим Танк – известный белорусский поэт, писатель, переводчик, государственный деятель. Максим Танк – это творческий псевдоним Евгения Ивановича Скурко.

Максима Танка называют народным поэтом и философом. В его произведениях представлены красота белорусской земли и белорусского языка, радость жизни, любовь и доброта к людям. Максим Танк путешествовал по разным странам и говорил, что «на земле кроме деревьев, трав и цветов» везде «растут стихи». Самые лучшие стихи поэт написал там, где он родился, – в озерном Нарочанском крае.

Максима Танка привлекали не только белорусские пейзажи. Известно, что поэт почти месяц провел в Китае. Увидев красоту пекинского парка, Максим Танк написал:

*Когда придется, брат, посетить этот рай,
Верь, что все видишь ты не во сне, но наяву:
Чудесный парк Бэйхай и озеро Бэйхай,
Что, как нефрит, горит в золотой оправе.*

В его поэзии находим не просто красивое описание природы, а философское осмысление всего, что видел поэт. Максим Танк писал: «Мне кажется, что требовать от искусства, чтобы оно было отражением только действительности, – очень мало. Тогда хватит и фотографов». Поэт в своем творчестве часто использовал верлибр, так называемый «свободный стих», который придавал его произведениям характер притчи.

*Я спросил человека,
Который прошел сквозь огонь,
И воду,
И медные трубы:
– Что самое тяжелое
В этом мире?
И он ответил:
– Пройти через верность.*

Сам поэт прошел через верность. Он очень любил свою жену, оберегал ее, помогал вести домашнее хозяйство. Каждый раз после ужина он мыл посуду. Как только жена шла на кухню, Максим Танк шел за ней и говорил: «Люба, что нужно сделать, чем помочь, давай картошку почищу». Жена была первым и главным критиком Максима Танка. Когда он заканчивал стихотворение, то сначала читал его жене.

Максим Танк был очень скромным человеком. Когда он выполнял обязанности председателя Союза писателей Беларуси, у него была машина с шофером. Этой машиной поэт пользовался очень редко, не хотел никого беспокоить лишним раз. К Максиму Танку за помощью приезжали люди со всей страны. Поэт всегда говорил жене: «Люба, накорми человека с дороги, а потом мы с ней поговорим».

Вот таким удивительным, мудрым человеком и талантливым художником слова был Максим Танк.

Данный текст предлагается использовать на занятиях по аудированию, поэтому рекомендуются следующие предтекстовые и послетекстовые задания.

В качестве первого предтекстового задания можно провести работу с новыми словами и словосочетаниями (деятель, псевдоним, озерный, Нарочанский край, наяву, нефрит, оправка, верлибр, притча, пройти сквозь огонь, воду и медные трубы, критик, скромный, председатель Союза писателей Беларуси). Необходимо уточнить значение данных слов и словосочетаний, а затем предложить студентам составить с ними предложения.

Далее следует организовать работу с синонимами и антонимами: заменить выделенные слова синонимами (*Максим Танк – **известный** белорусский поэт, которого называют **философом**. Максим Танк **путешествовал** по разным **странам**. Его **привлекали** не только белорусские **пейзажи**. **Требовать** от искусства, чтобы оно было отражением только **действительности**, – очень **мало**. Он **оберегал** жену. **Каждый раз** после ужина он **мыл** посуду. У него была **машина с щофёром**); подобрать к выделенным словам антонимы (*Самые **лучшие** стихи поэт написал в Нарочанском крае. Что самое **тяжёлое** в этом мире? Жена была **первым** и **главным** критиком Максима Танка. **Этой** машиной поэт пользовался очень **редко**. Вот каким **удивительным**, **мудрым** человеком и **талантливым** художником слова был Максим Танк).**

В качестве первого послетекстового задания предлагается работа с заглавием: необходимо определить, соответствует ли название текста содержанию, или придумать собственное название к тексту, обосновав свой ответ.

Далее нужно организовать работу непосредственно по тексту. Для уточнения того, понятна ли представленная информация, следует задать вопросы к тексту, например:

1. Кто имел творческий псевдоним Максим Танк?
2. Как вы понимаете выражение «растут стихи»?
3. Где поэт написал самые лучшие стихи?
4. Почему Максима Танка называют философом?
5. Кому первому читал свои стихи поэт?
6. Откуда к поэту за помощью приезжали люди?

Затем можно предложить студентам выразить свое согласие или несогласие с приведенными утверждениями:

- 1) Максима Танка привлекали только белорусские пейзажи.
- 2) Поэт сравнивал озеро Бэйхай с нефритом.
- 3) Человек ответил, что самое тяжёлое – пройти сквозь вечность.
- 4) Максим Танк очень любил свою жену и помогал ей.
- 5) Поэт не хотел никого беспокоить лишней раз.

Далее предлагается прочитать предложения и расположить их в соответствии с последовательностью фактов и событий в тексте:

- 1) Максим Танк – это творческий псевдоним Евгения Ивановича Скурко.
- 2) Максим Танк был очень скромным человеком.
- 3) Сам поэт прошел через верность.

4) Известно, что поэт почти месяц провел в Китае.

5) Максима Танка называют народным поэтом и философом.

После этого студентам необходимо установить соответствие, выбирая нужные конструкции из второй графы таблицы:

В его произведениях представлены красота белорусской земли и белорусского языка,	«Люба, накорми человека с дороги, а потом мы с ним поговорим».
Максим Танк путешествовал по разным странам и говорил,	чтобы оно было отражением только действительности, – очень мало».
Максим Танк писал: «Мне кажется, что требовать от искусства,	радость жизни, любовь и доброта к людям.
Поэт всегда говорил жене:	«Люба, что нужно сделать, чем помочь, давай картошку почищу».
Как только жена шла на кухню, Максим Танк шел за ней и говорил:	что всё видишь ты не во сне, но наяву.
Когда придётся, брат, посетить этот рай, верь,	что «на земле кроме деревьев, трав и цветов» везде «растут стихи».

Далее следует работа по заполнению пропусков в предложениях. Студентам необходимо вставить слова, данные для справок, в нужной форме: *Максим Танк – известный ... поэт, писатель, ... и государственный деятель. В его ... находим не просто красивое описание ..., а ... осмысление всего, что видел поэт. Максим Танк в ... творчестве часто ... верлибр, так называемый «... стих», который придавал его произведениям характер ... Когда он ... стихотворение, то ... читал его жене (слова для справок: сначала, поэзия, свой, притча, белорусский, свободный, природа, переводчик, философский, использовать, заканчивать).*

После выполнения заданий можно прочитать текст еще раз и попросить студентов восстановить пропущенную информацию или составить план текста. Затем можно приступать к пересказу текста – с опорой на план или без него (в зависимости от уровня подготовки студентов).

Предложенный текст может быть использован и при обучении китайских студентов выразительному чтению, тогда дополнительно нужно обратить внимание на интонационный рисунок предложений, правила чтения отдельных

элементов и т.д. В любом случае, необходимость знакомства тех, кто обучается в БГПУ, с личностью и творчеством Максима Танка не вызывает сомнений, что нужно учитывать при организации занятий с иностранными студентами.

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ